

Inhaltsverzeichnis

	Vorwort	9
1	Einleitung	11

TEIL I

Lernen in der Schule und die Realität mehrsprachiger Klassen 17

2	Die Schule wird mehrsprachig	18
----------	---	-----------

3	Sprache der Schule	23
----------	---------------------------------	-----------

3.1	Merkmale schulischen Sprachgebrauchs.....	24
-----	---	----

3.2	Konsequenzen schriftsprachlich und textuell geprägten Denkens und Sprechens	26
-----	--	----

3.3	Stufen sprachlicher Anforderungen.....	27
-----	--	----

3.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	31
-----	-----------------------------------	----

4	Zweisprachigkeit	33
----------	-------------------------------	-----------

4.1	Zweisprachigkeit – einige Schlaglichter	33
-----	---	----

	Faktoren im Zweitspracherwerb.....	34
--	------------------------------------	----

	Typen von Zweisprachigkeit	36
--	----------------------------------	----

4.2	Vier Gruppen zweisprachiger Kinder.....	39
-----	---	----

4.3	Zwei Schlagwörter: Submersion und Immersion	42
-----	---	----

4.4	Unterricht in mehrsprachigen Klassen als Herausforderung.....	45
-----	---	----

4.5	Zusammenfassung und Ausblick.....	47
-----	-----------------------------------	----

5	Aspekte der Sprachbeherrschung und des Sprachlernens	49
----------	---	-----------

5.1	Aspekte der Sprachbeherrschung	49
-----	--------------------------------------	----

5.2	Bereiche des Sprachlernens im Unterricht	51
-----	--	----

	Sprachkompetenz	51
--	-----------------------	----

	Soziolinguistische Kompetenz	53
--	------------------------------------	----

	Diskurskompetenz.....	53
--	-----------------------	----

	Strategische Kompetenz.....	54
--	-----------------------------	----

5.3	Differenzierte Lernangebote.....	56
-----	----------------------------------	----

5.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	58
-----	-----------------------------------	----

TEIL II	61
Unterrichtsgestaltung in mehrsprachigen Klassen	61
6 Unterricht beobachten und verstehen	62
6.1 Warum beobachten?	62
6.2 Wie gut finden die Lernenden Zugang zum Thema?	66
Aufgabenverständnis.....	66
Gemeinsamkeit ist nicht immer möglich.....	68
6.3 Wie werden Texte gelesen?.....	69
Vorlesen	70
Wortverständnis und Verstehen	72
6.4 Wie werden Schülerinnen und Schüler überfordert?	74
6.5 Was ist eine adäquate Aufgabe?.....	77
6.6 Zusammenfassung und Ausblick.....	80
7 Unterricht vorbereiten und durchführen	81
7.1 Fragen an Unterrichtsvorhaben	81
7.2 Leseverständnis überprüfen.....	83
7.3 Vom Lesen zur aktiven Mitarbeit der Lernenden.....	86
7.4 Ergebnisse sichtbar machen	88
7.5 Lesen und mündlich zusammenfassen	91
7.6 Anhand von Stichwörtern sprechen	93
7.7 Ein Problem erörtern	95
7.8 Eine Diskussion vorbereiten.....	98
7.9 Zusammenfassung und Ausblick.....	100
8 Normen und Spracherwerb	101
8.1 Spracherwerb durch themenbezogenen Sprachgebrauch	101
8.2 Die spezifischen Aufgaben des Deutschunterrichts	103
Fehler.....	104
Grundsatz: Wahrnehmen dessen, was beherrscht wird	105
Die Tücken der Arbeit mit Grammatik.....	106
Wenn Korrekturen: Was korrigieren?	107
Fehlertypen, Fehlerwichtigkeit.....	108
Syntax und Wortformen	111
Wie korrigieren?.....	114

	Zum Abschluss: Ein Blick auf den Wortschatz.....	115
8.3	Zusammenfassung und Ausblick.....	116
9	Unterrichtsziel: Lernwirksame Arbeitsformen.....	118
9.1	Aufgaben statt Fragen stellen.....	119
9.2	Lernwirksamen Sprachkontakt ermöglichen.....	122
	Tiefe Verarbeitung.....	122
	Unterschiedliche Fertigkeiten fördern.....	123
	Mehrfache Verarbeitung, Phasenbildung.....	124
	Phasenbildung bei komplexen Aufgaben.....	125
	Funktion schulischer Arbeit.....	125
9.3	Selbstständige Arbeit unterstützen.....	126
	Gruppeneinteilung.....	126
	Beratung.....	127
	Bewusstmachung.....	127
	Hilfen.....	128
9.4	Zusammenfassung und Ausblick.....	129
	Zum Abschluss.....	131
	Quellenverzeichnis.....	133
	Unterrichtsprotokolle.....	133
	Kommentierte Bibliographie.....	134
	Hintergrund, Allgemeines.....	134
	Schriftsprach- und Textkompetenz.....	135
	Sprachlernen und Bilingualismus.....	137
	(Sprach)Didaktik – Grundlagen und praktische Hinweise.....	139
	Interkulturelles Lernen.....	141